

# Pro

## Chapter 30

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לְאִיתֵיֶאל לְאִיתֵיֶאל הַנְּכַר נָאִם הַמְּשָׂא יָקָה בֶן- אָגוּר וּדְבָרָי 1  
イティエルに イティエルに その-人は 告げた-言葉 宣告 ヤケ 息子-の アグル 言葉  
[H0384](#) [H0384](#) [H1397](#) [H5002](#) [H3348](#) [H0094](#) [H1697](#)

וְאָכַל:  
そして-ウカルに  
[H0401](#)

לִי: אָדָם בִּינַת וְלֹא- מֵאִישׁ אֲנֹכִי בָעַר כִּי 2  
私に 人-の 分別は そして-ない 人-よりも 私は 愚かである まことに  
[H0120](#) [H0998](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0595](#) [H1198](#)

אֲדַע: קְדָשִׁים וְדַעַת הַחֲכָמָה לְמַדְתִּי וְלֹא- 3  
知らない 聖なる-方の そして-知識を 知恵を 学んだ そして-ない  
[H3045](#) [H6918](#) [H1847](#) [H2451](#) [H3925](#) [H3808](#)

וּמַיִם צָרַר- מִי בְּחַפְנָיו וְרוּחַ אֲסָף- מִי וַיִּלְד וְשָׁמַיִם עָלָה- מִי 4  
水を 包んだ 誰が 両手-の-中に 風を 集めた 誰が そして-降りた 天に 上った 誰が  
[H4325](#) [H4310](#) [H2651](#) [H7307](#) [H0622](#) [H4310](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5927](#) [H4310](#)

שְׁמִי- וַמָּה- שְׁמוֹ מַה- אֶרֶץ אֲפָסִי- כָּל- הַקִּים מִי בִשְׂמֹלָה 5  
名は そして-何と その-名は 何と 地を 果て-の すべての 定めた 誰が 衣-の-中に  
[H8034](#) [H4100](#) [H8034](#) [H4100](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4310](#) [H8071](#)

תָּדַע: כִּי בְנוֹ 6  
知っているなら もし その-子の  
[H3045](#)

בּוֹ: לַחֲסִים הוּא מִן צְרוּפָה אֱלֹהֵי אִמְרַת כָּל- 7  
彼に 身を-避ける-者に 彼は 盾-である 精錬されている 神-の 言葉は すべての  
[H2620](#) [H1931](#) [H4043](#) [H6884](#) [H0433](#) [H3605](#)

וְנִכְזְבֹת: בְּךָ יוֹכִיחַ פֶּן- דְּבָרָיו עַל- תּוֹסֶף אֶל- 8  
そして-偽り者と-なる あなたを 責める さもなければ その-言葉に に 付け加えて するな  
[H3576](#) [H3198](#) [H6435](#) [H1697](#) [H3254](#) [H0408](#)

פ

—

אָמוֹת: בְּטָרָם מִמֶּנִּי תִמְנַע אֶל- מֵאֲתָךְ שְׂאֵלְתִי שְׁתִּים 7  
死ぬ 前に 私から 拒まないで するな あなたから 願った 二つの-ことを  
[H4191](#) [H2962](#) [H4513](#) [H0408](#) [H0854](#) [H7592](#) [H8147](#)

לִי תִתֶן- אֶל- וְעֶשֶׂר רָאשׁ מִמֶּנִּי הִרְחַק כָּזָב וְדַבָּר- וַשּׁוּא 8  
私に 与えないで するな そして-富も 貧しさも 私から 遠ざけて 言葉を 偽り-の 虚偽と  
[H5414](#) [H0408](#) [H6239](#) [H7368](#) [H3577](#) [H1697](#) [H7723](#)

חֲקִי: לַחֵם הַטְּרִיפֵנִי 9  
定められた パンを 食べさせて  
[H2706](#) [H3899](#) [H2963](#)

	אֶרֶשׁ 貧しくなり <a href="#">H3423</a>	וּפְּוֹן־ あるいは <a href="#">H6435</a>	יְהוָה 主は <a href="#">H3068</a>	מִי 誰だ <a href="#">H4310</a>	וְאָמַרְתִּי そして-言う <a href="#">H0559</a>	וּכְחֹשְׁתִּי そして-否認して <a href="#">H3584</a>	וְאִשְׁבַּע 満ち足りて <a href="#">H7646</a>	פֶּן さもなければ <a href="#">H6435</a>	9		
				פ —	אֱלֹהֵי: 私の-神の <a href="#">H0430</a>	שֵׁם 名を <a href="#">H8034</a>	וְתַפְּשִׁיתִי そして-汚す <a href="#">H8610</a>	וּנְגַבְתִּי そして-盗んで <a href="#">H1589</a>			
וְאִשְׁמַתָּ: そして-罪を負う <a href="#">H0816</a>	יִקְלַלְךָ 呪う <a href="#">H7043</a>	פֶּן־ さもなければ <a href="#">H6435</a>	(אֲדַנְּוּ) その-主人 <a href="#">H0113</a>	[אֲדַנְּוּ] その-主人 <a href="#">H0113</a>	אֶל־ に <a href="#">H0413</a>	עֶבֶד しもべを <a href="#">H5650</a>	תִּלְשֵׁן 中傷して <a href="#">H3960</a>	אֶל־ するな <a href="#">H0408</a>	10		
		יִבְרַךְ: 祝福しない <a href="#">H1288</a>	לֹא ない <a href="#">H3808</a>	אִמּוֹ その-母を <a href="#">H0517</a>	וְאֶת־ そして <a href="#">H0853</a>	יִקְלַל 呪い <a href="#">H7043</a>	אָבִיו その-父を <a href="#">H0001</a>	דֹר 世代-がある <a href="#">H1755</a>	11		
	רַחֵץ: 洗われていない <a href="#">H7364</a>	לֹא ない <a href="#">H3808</a>	וּמִצְאָתוֹ しかし-その-汚れから <a href="#">H6675</a>	בְּעֵינָיו 自分の-目に <a href="#">H2889</a>	טָהוֹר 清い <a href="#">H2889</a>	דֹר 世代-がある <a href="#">H1755</a>			12		
		יִנְשְׂאוּ: 上げられる <a href="#">H5375</a>	וְעַפְפִּיו そして-まぶたは <a href="#">H6079</a>	עֵינָיו その-目は <a href="#">H4100</a>	רָמוּ 高い <a href="#">H4100</a>	דֹר 世代-がある <a href="#">H1755</a>			13		
עֲנִיִּים 貧しい-者を <a href="#">H6041</a>	לֹאֲכַל 食い尽くす <a href="#">H0398</a>	מִתְלַעְתִּיו その-あごは <a href="#">H4973</a>	וּמֵאֲכָלוֹת そして-刃-のような <a href="#">H3979</a>	שִׁנָּיו その-歯は <a href="#">H8127</a>	חֶרְבֹת 剣-のような <a href="#">H2719</a>	דֹר 世代-がある <a href="#">H1755</a>			14		
				פ —	מֵאֲרָם: 人々の-中から <a href="#">H0120</a>	וְאֲבִיּוֹנִים そして-乏しい-者を <a href="#">H0034</a>	מֵאֲרָץ 地から <a href="#">H0776</a>				
לֹא־ ない <a href="#">H3808</a>	אַרְבַּע 四つの <a href="#">H0702</a>	תִּשְׂבַּעְנָה 満足しない <a href="#">H7646</a>	לֹא ない <a href="#">H3808</a>	הַנָּה ものは <a href="#">H2007</a>	שְׁלוֹשׁ 三つの <a href="#">H7969</a>	הַב くれ <a href="#">H3051</a>	וְהַב くれ <a href="#">H3051</a>	בָּנוֹת 娘がいる <a href="#">H1323</a>	שְׁתֵּי 二人の <a href="#">H8147</a>	וְלַעֲלוּקָה 蛭には <a href="#">H5936</a>	15
							הוּן: 十分だと <a href="#">H1952</a>	אֲמַרו 言わない <a href="#">H0559</a>			
אֲמַרָה 言わない <a href="#">H0559</a>	לֹא־ ない <a href="#">H3808</a>	וְאֵשׁ そして-火は <a href="#">H0784</a>	מִיָּם 水で <a href="#">H4325</a>	שִׂבְעָה 満足しない <a href="#">H7646</a>	לֹא־ ない <a href="#">H3808</a>	אֲרֶץ 地は <a href="#">H0776</a>	רֶחֶם 胎と <a href="#">H6115</a>	וְעֶצָר そして-閉ざされた <a href="#">H6115</a>	שְׂאוּלִי 陰府と <a href="#">H7585</a>	16	
							הוּן: 十分だと <a href="#">H1952</a>				
גַּחַל 谷-の	עֲרַבִּי־ 鳥が <a href="#">H6158</a>	יִקְרִיָּה えぐり出す <a href="#">H5365</a>	אִם 母-への <a href="#">H0517</a>	לִיקְהָת־ 従順を <a href="#">H3349</a>	וְתִבּוֹן そして-軽蔑する <a href="#">H0936</a>	לְאָבִי 父を <a href="#">H0001</a>	תִּלְעַג あざ笑う <a href="#">H3932</a>	עֵינָיו 目は	17		
						פ —	נֶשֶׂר: 鷲-の <a href="#">H5404</a>	בְּנֵי־ 子が <a href="#">H0398</a>	וַיֹּאכְלוּהָ そして-食べる		
	יְדַעְתִּים: 知らない <a href="#">H3045</a>	לֹא ない <a href="#">H3808</a>	(וְאַרְבַּעָה) ものは <a href="#">H0702</a>	[וְאַרְבַּע] そして-四つの <a href="#">H0702</a>	מִמְנִי 私には <a href="#">H6381</a>	נִפְלְאוּ 不思議で <a href="#">H6381</a>	הַמָּה ものは <a href="#">H1992</a>	שְׁלֹשָׁה 三つの <a href="#">H7969</a>	18		

	יָם	בְּלֶבֶת	אֲנִיָּה	דֶּרֶךְ-	צוּר	עָלַי	נָחָשׁ	דֶּרֶךְ	בְּשָׁמַיִם	וְהַנָּשָׂר	דֶּרֶךְ	19
	海-の <a href="#">H3220</a>	中を	船-の <a href="#">H0591</a>	道を <a href="#">H1870</a>	岩の <a href="#">H6697</a>	上の	蛇-の <a href="#">H5175</a>	道を <a href="#">H1870</a>	空-の中を <a href="#">H8064</a>	鷲-の <a href="#">H5404</a>	道を <a href="#">H1870</a>	
								בְּעֵלְמָה:	וְגֵבֶר	וְדֶרֶךְ		
								おとめの-中の <a href="#">H5959</a>	男-の <a href="#">H1397</a>	そして-道を <a href="#">H1870</a>		
	לֹא-	וְאָמְרָה	פִּיה	וּמַחַתָּה	אָכְלָה	מִנְאֵפֶת	אִשָּׁה	דֶּרֶךְ	וְכֵן			20
	ない <a href="#">H3808</a>	そして-言う <a href="#">H0559</a>	その-口を <a href="#">H6310</a>	そして-拭う <a href="#">H8478</a>	食べて <a href="#">H0398</a>	姦淫する <a href="#">H5003</a>	女-の <a href="#">H0802</a>	道は <a href="#">H1870</a>	このように			
								פְּעֻלָּתִי	אָנוּ:	פ		
								行わなかった <a href="#">H6466</a>	悪を <a href="#">H0205</a>	—		
	תּוֹכַל	לֹא-	אַרְבַּעַ	וְתַחַת	אֲרֶץ	רָנְנָה	שְׁלוֹשׁ	תַּחַת				21
	耐えられない <a href="#">H3201</a>	ない <a href="#">H3808</a>	四つの-ことで <a href="#">H0702</a>	そして-のもとで <a href="#">H8478</a>	地は <a href="#">H0776</a>	震える <a href="#">H7264</a>	三つの-ことで <a href="#">H7969</a>	のもとで <a href="#">H8478</a>				
								שָׂאת:				
								支える-ことが <a href="#">H5375</a>				
		לֶחֶם:	יִשְׁבַּעַ-	כִּי	וְנֹכַל	יִמְלֹךְ	כִּי	עֶבֶד	תַּחַת-			22
		パンで <a href="#">H3899</a>	満腹する <a href="#">H7646</a>	とき	そして-愚か者が <a href="#">H5036</a>	王と-なり	とき	奴隷が <a href="#">H5650</a>	のもとで <a href="#">H8478</a>			
פ	וְגֵבֶרְתָּה:	תִּירַשׁ	כִּי-	וְשִׁפְחָה	תִּבְעַל	כִּי	שִׁנוּאָה	תַּחַת				23
—	その-女主人を <a href="#">H1404</a>	相続する <a href="#">H3423</a>	とき	そして-女奴隷が <a href="#">H8198</a>	嫁ぎ <a href="#">H1166</a>	とき	嫌われた-女が <a href="#">H8130</a>	のもとで <a href="#">H8478</a>				
		מַחְכְּמִים:	חַכְמִים	וְהִמָּה	אֲרֶץ	קְטַנִּי-	הֵם	אַרְבַּעַה				24
		非常に-賢い <a href="#">H2449</a>	知恵-ある <a href="#">H2450</a>	しかし-それらは <a href="#">H1992</a>	地-の <a href="#">H0776</a>	小さい <a href="#">H1992</a>	ものは <a href="#">H1992</a>	四つの <a href="#">H0702</a>				
		לֶחֶם:	בְּקִיץ	וְיָכִינִי	עוֹ	לֹא-	עַם	הַנְּמָלִים				25
		その-食物を <a href="#">H3899</a>	夏-に <a href="#">H7019</a>	しかし-備える	強くない <a href="#">H5794</a>	ない <a href="#">H3808</a>	民 <a href="#">H3808</a>	蟻は <a href="#">H5244</a>				
		בֵּיתָם:	בְּסֻלַּעַ	וְיִשְׂמוּ	עָצוּם	לֹא-	עַם	שִׁפְנִים				26
		その-家を <a href="#">H5553</a>	岩-に <a href="#">H5553</a>	しかし-置く	強くない <a href="#">H6099</a>	ない <a href="#">H3808</a>	民 <a href="#">H3808</a>	岩だぬきは				
			כָּלֹ:	חֲצִין	וַיֵּצֵא	לְאַרְבֵּה	אֵין	מֶלֶךְ				27
			すべて <a href="#">H3605</a>	整然と <a href="#">H3318</a>	しかし-出て行く <a href="#">H3318</a>	いなごには <a href="#">H0697</a>	いない <a href="#">H0369</a>	王は <a href="#">H4428</a>				
	פ	מֶלֶךְ:	בְּהִיכְלִי	וְהִיא	תִּתְפַּשׂ	בְּיָדַיִם	שְׁמַמִּית					28
—	王-の <a href="#">H4428</a>	王-の <a href="#">H4428</a>	宮殿-に <a href="#">H1964</a>	しかし-それは <a href="#">H1931</a>	つかまえられる <a href="#">H8610</a>	手で <a href="#">H3027</a>	やもりは <a href="#">H8079</a>					
		לָקַת:	מִיטְבִי	וְאַרְבַּעַה	צָעַד	מִיטְבִי	הִמָּה	שְׁלֹשָׁה				29
		歩く <a href="#">H3212</a>	ものは-堂々と <a href="#">H3190</a>	そして-四つの <a href="#">H0702</a>	歩み <a href="#">H6806</a>	堂々と-歩む <a href="#">H3190</a>	ものは <a href="#">H1992</a>	三つの <a href="#">H7969</a>				
		כָּל:	מִפְּנֵי-	יָשׁוּב	וְלֹא-	בְּבִהֶמָּה	גְּבוּר	לִישׁ				30
	すべて <a href="#">H3605</a>	すべて <a href="#">H3605</a>	何もの-前でも <a href="#">H6440</a>	退かない <a href="#">H7725</a>	そして-ない <a href="#">H3808</a>	獣-の-中で <a href="#">H0929</a>	力-ある <a href="#">H1368</a>	獅子は <a href="#">H3918</a>				

עָמוּד:	אֶלְקָוִים	וּמֶלֶךְ	תַּיִשׁ	אוֹ-	מִתְנַיִם	זְרִיר	31
その-民-と-ともに	立ち上がる	そして-王は	雄やぎと	あるいは	腰-が-引き締め	雄鶏は	
	<a href="#">H0510</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8495</a>		<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H2223</a>	

לִפְהֶ:	יָד	זְמוּתֶ	וְאִם-	בְּהִתְנַשֵּׂא	נִבְלָתָ	אִם-	32
口に	手を	たくらんだなら	そして-もし	高ぶって	愚かにも	もし	
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2161</a>		<a href="#">H5375</a>			

דָּם	יוֹצֵיאַ	אַף	וּמִיץ-	חֲמָצָה	יוֹצֵיאַ	חֲלָב	מִיץ	כִּי	33
血が	出てくる	鼻を	そして-搾ると	バターが	出てくる	乳を	搾ると	なぜなら	
<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H4330</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H4330</a>		

פ	רִיב:	יוֹצֵיאַ	אֲפִים	וּמִיץ
一	争いが	出てくる	怒りを	そして-搾ると
	<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H4330</a>